



(Untuk staples)



# BIRO EDUKASI

(Mohon baca Catatan Panduan sebelum mengisi formulir pendaftaran)

## PENDAFTARAN SERTIFIKASI REGISTRASI UNTUK PENERIMAAN TAMAN KANAK-KANAK

(Orang tua perlu menyerahkan pendaftaran **antara September dan November 2020** untuk akan yang akan belajar di **Nursery Class (K1) pada tahun ajaran 2021/22**)

# Mohon lingkari kotak yang sesuai

### Bagian I Data Pemohon

(Biasanya pemohon harus merupakan orang tua anak atau mohon sebutkan pada Bagian III beserta bukti pendukung terkait)

\* Isian opsional

1. Gelar*	#	<input type="checkbox"/> 1 Tuan	<input type="checkbox"/> 2 Nyonya	<input type="checkbox"/> 3 Nona
2. Nama dalam bahasa Inggris (dengan urutan yang sama seperti yang tertera pada dokumen identitas)				
3. Nama dalam bahasa Cina				
4. Jenis Dokumen Identitas & No. #		<input type="checkbox"/> A No Kartu HKID: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ( ) <input type="checkbox"/> B Dokumen Identitas Lainnya: _____ No Dokumen: _____		
5. Tahun Kelahiran		<input type="text"/> <input type="text"/> Y		
6. Alamat Rumah		Flat	Lantai	Blok
Nama Gedung				
Estate/Desa				
No. & Nama Jalan				
Distrik				
Area	#	<input type="checkbox"/> 1 HK	<input type="checkbox"/> 2 KLN	<input type="checkbox"/> 3 NT
7. Alamat Surat-menyurat di HK (kosongkan jika sama dengan alamat rumah)		Flat	Lantai	Blok
Nama Gedung				
Estate/Desa				
No. & Nama Jalan				
Distrik				
Area	#	<input type="checkbox"/> 1 HK	<input type="checkbox"/> 2 KLN	<input type="checkbox"/> 3 NT
8. No. Telepon Lokal		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (ponsel*) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (rumah) Untuk menerima "Tanda Terima Pendaftaran"		

Untuk Petugas

- A  
 T  
 X  
 4  
 S  
 F  
 M  
 H  
 S  
 N  
 U

### Bagian II Data anak

(data anak lain yang tidak mendaftar atau telah mengajukan permohonan Sertifikat Registrasi/Izin Penerimaan Taman Kanak-kanak TIDAK diperlukan)

1.a. Nama dalam bahasa Inggris (wajib) (dengan urutan yang sama seperti yang tertera pada dokumen identitas)				
b. Nama dalam bahasa Cina				
c. Jenis & No. Dokumen Identitas #		<input type="checkbox"/> A No. Akta Kelahiran HK: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ( ) <input type="checkbox"/> B No. Kartu HKID: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ( ) <input type="checkbox"/> C Dokumen Identitas Lainnya: _____ No. Dokumen: _____		
d. Tanggal Lahir		<input type="text"/> <input type="text"/> Y	<input type="text"/> <input type="text"/> M	<input type="text"/> <input type="text"/> D
e. Hubungan dengan Pendaftar	#	<input type="checkbox"/> A Anak	<input type="checkbox"/> B Lainnya (mohon sebutkan pada Bagian III beserta bukti pendukung terkait)	
f. Tahun Ajaran yang dituju (Silakan mengacu pada par. 2.1 pada Bagian B Catatan Panduan)	#	<input type="checkbox"/> C tahun ajaran 2021/22		<input type="checkbox"/> E tahun ajaran 2020/2021
g. Kelas yang dituju (sesuai tahun ajaran yang dipilih pada f)	#	<input type="checkbox"/> N Nursery Class (K1)	<input type="checkbox"/> L Lower Class (K2)	<input type="checkbox"/> U Upper Class (K3)

- A  
 E  
 S  
 B  
 F  
 R  
 C  
 G  
 3  
 D  
 H  
 0  
 T  
 V  
 F  
 M

2.a. Nama dalam bahasa Inggris (wajib) (dengan urutan yang sama seperti yang tertera pada dokumen identitas)				
b. Nama dalam bahasa Cina				
c. Jenis & No. Dokumen Identitas #		<input type="checkbox"/> A No. Akta Kelahiran HK: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ( ) <input type="checkbox"/> B No. Kartu HKID: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ( ) <input type="checkbox"/> C Dokumen Identitas Lainnya: _____ No. Dokumen: _____		
d. Tanggal Lahir		<input type="text"/> <input type="text"/> Y	<input type="text"/> <input type="text"/> M	<input type="text"/> <input type="text"/> D
e. Hubungan dengan Pendaftar	#	<input type="checkbox"/> A Anak	<input type="checkbox"/> B Lainnya (mohon sebutkan pada Bagian III beserta bukti pendukung terkait)	
f. Tahun Ajaran yang dituju (Silakan mengacu pada par. 2.1 pada Bagian B Catatan Panduan)	#	<input type="checkbox"/> C tahun ajaran 2021/22		<input type="checkbox"/> E tahun ajaran 2020/21
g. Kelas yang dituju (sesuai tahun ajaran yang dipilih pada f)	#	<input type="checkbox"/> N Nursery Class (K1)	<input type="checkbox"/> L Lower Class (K2)	<input type="checkbox"/> U Upper Class (K3)

- A  
 E  
 S  
 B  
 F  
 R  
 C  
 G  
 3  
 D  
 H  
 0  
 T  
 V  
 F  
 M

### Bagian III Informasi Keluarga Khusus Lainnya

Jika Anda telah mengisi Bagian II dengan data informasi anak yang **bukan** merupakan anak Anda, mohon sebutkan hubungan Anda dengan anak tersebut. Mohon turut sertakan salinan dokumen identitas dan surat kuasa dari ayah/ibu anak. Jika dokumen tersebut tidak dapat ditunjukkan, dan anak tersebut berada di bawah perwalian Anda, mohon berikan bukti pendukung terkait.

Hubungan dengan anak (Mohon sebutkan) \_\_\_\_\_

Untuk Petugas

⑦  
7

### Bagian IV Bahasa Surat Menyurat

1. Bahasa surat menyurat #  C | Cina  E | Inggris

### Bagian V Perjanjian dan Pernyataan

1. Pemerintah Hong Kong Special Administrative Region (selanjutnya disebut "Pemerintah HKSAR") telah mengimplementasikan skema pendidikan taman kanak-kanak (KG) (selanjutnya disebut "Scheme") berlaku sejak tahun ajaran 2017/18. Karena Pemerintah HKSAR akan mempertimbangkan dan memproses pendaftaran "Sertifikat Registrasi untuk Penerimaan Taman Kanak-kanak" (selanjutnya disebut "RC") atau "Izin Penerimaan Taman Kanak-kanak (selanjutnya disebut "AP")" untuk tanggungan saya (yang informasinya disertakan pada Bagian II formulir ini) (selanjutnya secara perorangan atau keseluruhan disebut "Anak") sesuai "Scheme", saya (yaitu pemberi tanda tangan yang informasinya tersebut dalam Bagian I formulir ini) dengan ini memahami dan menyetujui hal-hal yang disebutkan dalam Klausula 2 hingga 10 di bawah ini.
2. Saya telah dengan hati-hati membaca dan sepenuhnya memahami "Catatan Panduan untuk Pendaftaran Sertifikat Registrasi Taman Kanak-kanak" (selanjutnya disebut "Catatan Panduan"). Saya dengan ini berjanji untuk mematuhi dan memastikan bahwa Anak akan mematuhi segala persyaratan dan spesifikasi yang disebutkan dalam "Catatan Panduan" (sesuai dengan yang sewaktu-waktu diubah oleh Pemerintah HKSAR) serta persyaratan dan petunjuk serupa lainnya yang sewaktu-waktu diterbitkan oleh Pemerintah HKSAR mengenai pendaftaran dan persyaratan penggunaan RC atau AP.
3. Saya paham dan setuju bahwa RC atau AP hanya berlaku bagi Anak yang memenuhi persyaratan "Scheme" untuk melakukan pendaftaran pada suatu KG lokal nirlaba yang memenuhi syarat di bawah "Scheme".
4. Saya paham bahwa periode berlaku RC pada umumnya adalah 3 tahun. Jika orang tua yang mengatur agar anak mereka mengulang kelas tertentu dan karena itu menerima pendidikan KG lebih dari 3 tahun atas pertimbangan pribadi (contohnya, kondisi individual anak, faktor keluarga, pindah sekolah, dll.), orang tua harus membayar uang sekolah penuh sebelum dikurangi subsidi yang sesuai ketentuan Scheme. Dalam keadaan tertentu, orang tua dapat mengajukan permohonan perpanjangan waktu berlaku RC. Permohonan perpanjangan waktu berlaku RC hanya akan dipertimbangkan oleh Biro Edukasi (EDB) berdasarkan setiap kasus untuk siswa yang berkebutuhan khusus. Pemohon harus menyediakan bukti terkait, misalnya laporan penilaian yang diterbitkan oleh pelaku medis terdaftar terkait (contohnya dokter anak, psikiater, psikolog pendidikan, psikologi klinis, dll.) yang mengonfirmasi kebutuhan khusus anak dan kebutuhan sang anak untuk menjalani pendidikan KG dalam periode yang lebih lama daripada tiga tahun normalnya.
5. Saya paham bahwa agar suatu KG-Skema diberi subsidi satu bulan, siswa yang memenuhi syarat dan belajar di KG tersebut harus telah mengikuti kelas pada bulan tersebut. Umumnya, jika siswa telah absen dari sekolah selama satu bulan penuh (yaitu absen dari semua hari sekolah pada satu bulan tertentu), subsidi untuk sang siswa pada bulan tersebut tidak akan diberikan kepada KG terkait; orang tua harus membayar uang sekolah penuh sebelum dikurangi subsidi sesuai dengan ketentuan Scheme sesuai yang tercantum pada "Fees Certificate" KG yang menerima anak tersebut. Jika terjadi suatu hal tertentu (contohnya absen akibat sakit selama satu bulan penuh), setelah justifikasi dan dokumen bukti diterima (yang mencakup semua hari sekolah untuk bulan absen) dari orang tua, sekolah dapat mendaftarkan diri kepada EDB untuk menerima subsidi. Setiap kasus yang dipertimbangkan berdasarkan keabsahan masing-masing. Akan tetapi, jika absen sebulan penuh melibatkan wisata, pemberian subsidi untuk kasus ini tidak akan dipertimbangkan.
6. Saya dengan ini berjanji dan menjamin bahwa informasi, dokumen pendukung yang diberikan dan representasi (selanjutnya secara kolektif disebut sebagai "informasi") yang saya buat atau atas nama saya dari waktu ke waktu sehubungan dengan aplikasi ini adalah akurat dan lengkap. Saya mengerti bahwa EDB akan memproses aplikasi berdasarkan informasi tersebut.
7. Jika (I) representasi yang diberikan oleh saya atau atas nama saya dalam Perjanjian dan Pernyataan ini salah atau menyesatkan atau diberikan instrumen palsu; atau (II) jika saya gagal mematuhi ketentuan dalam Perjanjian dan Pernyataan ini, tanpa mengurangi wewenang, hak dan pemulihan yang mungkin dimiliki Pemerintah HKSAR berdasarkan Perjanjian dan Pernyataan ini atau secara hukum, Pemerintah HKSAR berhak untuk segera membatalkan pendaftaran ini atau, jika demikian, segera membatalkan RC atau AP yang dikeluarkan; dan saya dapat diproses ke pengadilan dan/atau tuntutan pidana.
8. Saya paham dan setuju bahwa:
  - I. Data pribadi yang diberikan dalam pendaftaran ini (termasuk data pribadi saya sendiri dan Anak) akan digunakan untuk (i) pemrosesan dan verifikasi informasi yang diberikan pada dan/atau terkait pendaftaran ini, (ii) statistika dan penelitian terkait pendidikan, dan (iii) keperluan penanganan pertanyaan;
  - II. Pemberian data pribadi oleh saya sesuai yang diperlukan dalam formulir ini bersifat wajib, selain untuk informasi yang disebutkan sebagai "opsional". Jika saya tidak memberikan informasi tersebut atau dokumen pendukung sesuai yang diminta (contohnya salinan dokumen identitas), pendaftaran saya dapat tertunda atau ditolak;
  - III. EDB dapat memberikan data pribadi yang dikumpulkan kepada orang, perusahaan, organisasi atau departemen/biro Pemerintah HKSAR apa pun dan KGs tempat Anak diterima/ditransfer; saya juga memberi izin kepada organisasi atau Departemen/Biro Pemerintah HKSAR terkait untuk merilis data pribadi saya dan/atau Anak kepada EDB untuk keperluan yang disebutkan pada paragraf (I) di atas;
  - IV. Saya mengerti bahwa semua dokumen yang diserahkan dalam pendaftaran ini tidak dapat dikembalikan. Akan tetapi, sesuai Seksi 18 dan 22 dan Ayat 6 Pasal 1 Undang-undang (Privasi) Data Pribadi (Bab 486 Undang-undang Hong Kong), pemohon berhak mengakses dan mengoreksi data yang ia berikan. Ia juga dapat memperoleh salinan data pribadinya, permintaan tersebut perlu diajukan kepada EDB secara tertulis; dan
  - V. Pertanyaan terkait data pribadi yang dikumpulkan, termasuk permohonan akses dan koreksi, dapat saya rujuk dari "Kebijakan Privasi" pada situs web EDB di <https://www.edb.gov.hk/en/privacy-policy.html>.
9. Perjanjian dan pernyataan ini diatur dan ditafsirkan sesuai undang-undang Hong Kong, saya dan Pemerintah HKSAR akan tunduk pada yurisdiksi eksklusif Pengadilan Hong Kong
10. Saya telah membaca ketentuan dalam Perjanjian dan pernyataan ini dengan hati-hati dan sepenuhnya memahami tanggung jawab saya berdasarkan Perjanjian dan pernyataan ini.

Tanda Tangan Pendaftar: \_\_\_\_\_

Date:    Y   M   D

①  
1

### Daftar Cek untuk Penyerahan Pendaftaran

1. Apakah formulir pendaftaran telah diisi dengan benar dan Bagian V Perjanjian dan pernyataan telah ditandatangani?
2. Apakah salinan dokumen identitas Anda telah dicantumkan?
3. Apakah salinan dokumen identitas semua anak telah dicantumkan?
4. Jika anak **bukan** anak Anda, apakah Anda telah menyebutkan hubungan dengan anak pada bagian III formulir pendaftaran beserta bukti pendukung terkait (salinan dokumen identitas dan surat kuasa dari ayah/ibu anak)?
5. Apakah Anda telah memberikan alamat surat-menyurat di Hong Kong?
6. Untuk pendaftaran via pos, apakah Anda telah menulis alamat EDB yang benar (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) dan menyertakan prangko yang cukup jumlahnya pada amplop untuk mengirimkan pendaftaran? Mohon perhatikan bahwa benda pos yang tidak dibayarkan dengan cukup akan dimusnahkan oleh Hongkong Post.

SAMPLEL